

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Molière's Charakter-Komödien

Der Misanthrop

Molière

Hildburghausen, 1865

Auftritt III

[urn:nbn:de:bsz:31-88849](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-88849)

Dritter Auftritt.

Celimene. Acaß. Eltander. Vasque.

Vasque.

Arfinoe ist hier,

Madam, und wünscht —

Celimene.

Mein Gott, was will denn die von mir?

Vasque.

Mit Eltanten scheint sie im Gespräch zu sein.

Celimene.

Was, Himmel! trieb sie her, was fällt denn der jetzt ein?

Acaß.

Man sagt von ihr, daß sie gewaltig prüde sei.

Ihr frommer Eifer —

Celimene.

Nichts als pure Heuchelei!

Ein Weltkind ist sie doch, es geht ihr ganzes Sinnen,
 Gelingt's auch nicht, dahin, Verehrer zu gewinnen;
 Sie kann es niemals sehn mit Augen frei von Neid,
 Wenn einer Anderen man seine Huld'gung weiht;
 Weil ohne Reiz sie längst verlassen ist von Allen,
 Hat gegen Welt und Zeit sie grimmer Haß befallen,
 Und darum sucht sie auch der Tugend falschen Schein
 Der Einsamkeit, zu der man sie verdammt, zu leihn,
 Und stellt den Reiz, der nie an ihr gefährlich war,
 Zur Rettung ihres Rufs als ein Verbrechen dar.
 Und doch, ein Liebender, der käm' ihr schon gelegen,
 Sie scheint selbst für Mceßts geheime Gluth zu hegen,
 Denn daß er sich um mich bemüht, gefällt ihr schlecht,
 Sie meint, es wäre dies ein Eingriff in ihr Recht;

Mit einem Ingrimm, den sie kaum verbergen kann,
Verfolgt sie mich und greift mich gern im Dunkeln an;
Ich zweifle, daß die Welt noch etwas Dumm'res kennt,
Und außerdem ist sie auch sehr impertinent.

Vierter Auftritt.

Arfinoe. Celimene. Clitander. Acaß.

Celimene.

Nach, Welch ein Glück, Madam, hat Sie hierher gebracht?
Ich hatte mir um Sie schon Sorg' und Angst gemacht.

Arfinoe.

Ich möchte Ihnen gern mit einem Winke dienen.

Celimene.

Mich freut es, daß Sie hier, und sehr, sehr dank' ich's Ihnen.

(Clitander und Acaß gehen lachend hinaus.)

Fünfter Auftritt.

Arfinoe. Celimene.

Arfinoe.

Zu recht gelegner Zeit ließ man uns hier allein.

Celimene.

So nehmen wir denn Platz.

Arfinoe.

Das wird nicht nöthig sein.

Madam, die Freundschaft macht darin sich offenbar,
Daß man, wo's nöthig ist, sich offen zeigt und wahr,
Und da mit Recht um nichts wir größ're Sorge tragen,
Als was im Punkt des Rußs die Leute von uns sagen,
So möcht' ich Ihnen hier aus reinem Freundschaftsstreben,
Was diesen Punkt betrifft, gern eine Warnung geben.